

Slovakya'da İş Yerinde

Slovakça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	Dnes nastupujem.	dnes nas-tu-pu-yem
Adım Ali, yeniyim.	Som Ali, som nový.	som Ali, som no-vı
Kiminle konuşmalıyım?	S kým mám hovoriť?	s kim mam ho-vo-rity
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Kde sa môžem prezliecť?	kde sa muo-jem prez-li-yety
Dolabım var mı?	Mám skrinku?	mam skrin-ku
Molalar ne zaman?	Kedy sú prestávky?	ke-dı su pres-tav-kı
Kaçta bitiyoruz?	O koľkej končíme?	o koly-key kon-çi-me

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Čo mám robiť?	ço mam ro-bity
Bunu nasıl yapıyorum?	Ako sa to robí?	a-ko sa to ro-bi
Bir kere gösterir misiniz?	Môžete mi to raz ukázať?	muo-je-te mi to raz u-ka-zaty
Anlamadım, tekrar eder misiniz?	Nerozumel som, môžete zopakovať?	ne-ro-zu-mel som, muo-je-te zo-pa-ko-vaty
Şimdi anladım.	Teraz rozumiem.	te-raz ro-zu-mi-yem
Bu doğru mu?	Je to takto správne?	ye to tak-to sprav-ne
Bittiğinde ne yapayım?	Čo mám robiť, keď skončím?	ço mam ro-bity, kedy skon-çim
Yardım eder misiniz?	Môžete mi pomôcť?	muo-je-te mi po-muoty

Sorun Olduğunda

Güvenlik ve aksaklık durumları.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Bu bozuk.	Toto je pokazené.	to-to ye po-ka-ze-ne
Makine durdu.	Stroj sa zastavil.	stroy sa zas-ta-vil
Bu tehlikeli.	Toto je nebezpečné.	to-to ye ne-bez-peç-ne
Yaralandım.	Zranil som sa.	zra-nil som sa
Bunu kaldıramıyorum.	Toto nezdvihnem.	to-to nez-dvih-nem
Eldiven lazım.	Potrebujem rukavice.	po-tre-bu-yem ru-ka-vi-tse

Bir hata yaptım.

Urobil som chybu.

u-ro-bil som hı-bu

Hastalık ve İzin

Rapor aynı gün bildirilir.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Bugün hastayım, gelemiyorum.	Som chorý, dnes nemôžem prísť.	som ho-rı, dnes ne-muo-jem prısty
Ateşim var.	Mám horúčku.	mam ho-ruç-ku
Doktora gidiyorum.	Idem k lekárovi.	i-dem k le-ka-ro-vi
Rapor getireceğim.	Prinesiem péenku.	pri-ne-si-yem pe-en-ku
İzin isteyebilir miyim?	Môžem si vziať dovolenku?	muo-jem si vzi-aty do-vo-len-ku
Cuma izin alabilir miyim?	Môžem mať voľno v piatok?	muo-jem maty voly-no v pi-a-tok
Biraz geç kalacağım.	Trochu meškám.	tro-hu meş-kam

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Kedy chodí výplata?	ke-dı ho-di vıp-la-ta
Bordromu alabilir miyim?	Môžem dostať výplatnú pásku?	muo-jem dos-taty vıp-lat-nu pas-ku
Fazla mesai ödeniyor mu?	Sú nadčasy preplácané?	su nad-ça-sı prep-la-tsa-ne
Resmî kayıtlı mıyım?	Som riadne prihlásený?	som ri-ad-ne pri-hla-se-nı
Sözleşmem ne zaman bitiyor?	Kedy mi končí zmluva?	ke-dı mi kon-çi zmlu-va
Kaç izin günüm var?	Koľko mám dní dovolenky?	koly-ko mam dni do-vo-len-kı

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	Dobré ráno, ty si nový? Günaydın, sen yeni misin?
Siz	Áno, dnes nastupujem. Som Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Vitaj. Najprv tu upracheš. Hoş geldin. Önce burayı toplayacaksın.
Siz	Ako sa to robí? Môžete mi to raz ukázať? Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Jasné, pozerať takto. Tabii, bak böyle.
Siz	Teraz rozumiem. Čo mám robiť, keď skončím? Şimdi anladım. Bittiğinde ne yapayım?
Şef	Príď za mnou, dám ti inú prácu. Bana gel, yeni iş veririm.
Siz	Dobre. Kedy sú prestávky? Tamam. Molalar ne zaman?
Şef	O desiatej a o dvanástej. Onda ve öğlen on ikide.
Siz	Ďakujem. Teşekkürler.

Slovakya'da Bilmeniz Gerekenler

Kaydınızı sorun: *Som riadne prihlásený?* (usulüne uygun kayıtlı mıyım) sorusu en önemlisidir. Kayıtsızsanız hastalık raporu ödenmez, emeklilik süreniz sayılmaz ve ücret ödenmediğinde hak arayamazsınız.

Výplatná páska saklayın: bordro ev kiralarken ve oturma izni yenilerken istenir. Sözleşmedeki tutarla ödenenin aynı olduğunu kontrol edin.

Péenka aynı gün bildirilir: hastalık raporunu doktordan alın ve işvereninize aynı gün haber verin.

Elden ödeme uyarısı: ücretin bir kısmını elden almak sigorta priminizin ve gelecekteki haklarınızın düşük hesaplanması demektir.